

全国高等教育自学考试辅导与应试丛书（英语专业基础科段）

英语阅读（二） 自学导读及应试指南

上海外国语大学成人教育学院 编

A
Guide to
English
Reading(2)



上海外语教育出版社

SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

全国高等教育自学考试辅导与应试丛书（英语专业基础科段）

英语阅读（二）

自学导读及应试指南

A Guide to
English Reading (2)

总主编 齐伟钧

副总主编 罗杏焕

本册主编 罗杏焕

沈 玲

孙 毅



外教社

上海外语教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

《英语阅读》(二)自学导读及应试指南/罗杏焕,
孙毅,沈玲主编. —上海:上海外语教育出版社,2003
(全国高等教育自学考试辅导与应试丛书)
ISBN 7-81080-969-5

I. 英… II. ①罗…②孙…③沈… III. 英语-阅读教学
-高等教育-自学考试-自学参考资料 IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 068361 号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机), 35051812 (发行部)

电子邮箱: bookinfo@sflap.com.cn

网 址: <http://www.sflap.com.cn> <http://www.sflap.com>

责任编辑: 包 洁

印 刷: 上海市印刷四厂

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 850×1168 1/32 印张 12.625 字数 322 千字

版 次: 2004 年 1 月第 1 版 2004 年 1 月第 1 次印刷

印 数: 5 000 册

书 号: ISBN 7-81080-969-5 / G · 514

定 价: 17.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

总 序

我国高等教育自学考试作为考生通过自学成材,为改革开放做出更大贡献的一条知识教育和素质教育途径,有着其不可替代的特点与优势。我国高等教育自学考试开考 20 多年来,前后跨越了 3 个十年,在 20 世纪 80 年代,自学考试使一大批企事业单位的生产骨干得以根据自己的工作实际继续“充电”,并通过努力取得社会认可的高等教育学历。90 年代前后,我国高等教育的招生规模相对较小,形成“千军万马过独木桥”的局面,自学考试起了缓和和补充的作用。21 世纪的前十年,随着高校扩招、创建民办高校等一系列教育改革措施的实行,自学考试将与时俱进,开拓创新,进一步发展成为继续教育和终身教育体系中的一个重要组成部分。

在我国,高等教育自学考试已成为一种大众教育形式,考生通过个人自学、社会助学、国家考试,获得国家认可的学历文凭。当前的经济全球化、知识经济与信息化社会,对高等教育自学考试,尤其是外语专业类的自学与助考,提出了更进一步的要求。改革开放的进一步深入以及中国加入 WTO,对外语人才的需求量越来越大,对外语技能的要求也越来越高。外语,特别是英语,作为一种国际通用语言,成为新世纪里现代中国公民所必须掌握的一项基本技能。由于特定的语言环境和文化背景等种种因素,自考学员在学习外语方面往往会遇到比自学其他专业更大的困难。长期以来,上海外国语学院在英语教学和自学英语辅导方面积累了丰富的经验,培养了一大批专职和兼职的自考辅导教师。为了帮助更多的考生通过外语自学考试,熟练运用外语,我们特邀其中具有丰富英语自

考助学经验的资深教师,组织编写了本系列辅导教材,针对自考学员的特点和专业英语的要求,注释详尽,注重操练,力争在尽可能短的时间内,取得最佳的学习效果。本系列辅导教材的出版将进一步完善高等教育自学考试这一继续教育和终身教育体系,为新世纪我国社会发展和经济建设所需各类人才的培养作出贡献。

上海外国语大学 齐伟钧

2002 年 11 月 12 日

前 言

《英语阅读》(二)与《英语阅读》(一)是同一层次、内容不同的两门独立课程。与《英语阅读》(一)一样,《英语阅读》(二)是为培养和检验自学应考者的英语阅读能力而设置的一门实践基础课程,重点是提高应试者的阅读理解能力。该课程以科普、新闻、时事、经济、贸易等方面的非文史类文章为主。因此,许多学员觉得教材词汇量特别大,许多文章也难以理解。

为了帮助自考生更好地理解课文,我们结合上课时学生碰到较多的问题,对课文中的疑难单词和句子做了比较详细的分析,并提供了课文参考译文。该辅导书具体包括以下几个部分:

一、课文提示:对课文内容作一简要介绍,以帮助学生更好地理解全文

二、课文词汇及词组

三、课文难点、疑点注解

四、课文译文

五、练习答案

六、《英语阅读》(二)试题选登

学员应该注意的是,不但应掌握每个单词或词组的中文意思,还应该掌握它们的英文意思,只有这样才能真正提高自己的阅读能力,更好地达到大纲所提出的要求。

编 者

2003年4月于上海

目 录

Unit 1 Animal Education	1
一、课文提示	1
二、课文词汇及词组	1
三、课文难点、疑点注解	2
四、课文译文	4
五、课后练习参考答案	7
Unit 2 Bargains	9
一、课文提示	9
二、课文词汇及词组	9
三、课文难点、疑点注解	10
四、课文译文	12
五、课后练习参考答案	14
Unit 3 Blood Testing	16
一、课文提示	16
二、课文词汇及词组	16
三、课文难点、疑点注解	17
四、课文译文	19
五、课后练习参考答案	21

Unit 4 Hey, I'm the Customer 23

- 一、课文提示 23
- 二、课文词汇及词组 23
- 三、课文难点、疑点注解 25
- 四、课文译文 26
- 五、课后练习参考答案 30

Unit 5 Life on Other Planets? Of Course! 32

- 一、课文提示 32
- 二、课文词汇及词组 32
- 三、课文难点、疑点注解 34
- 四、课文译文 35
- 五、课后练习参考答案 37

Unit 6 Twilight Robbery on the Green 39

- 一、课文提示 39
- 二、课文词汇及词组 39
- 三、课文难点、疑点注解 40
- 四、课文译文 42
- 五、课后练习参考答案 44

Unit 7 Survival of the Fittest 46

- 一、课文提示 46
- 二、课文词汇及词组 46
- 三、课文难点、疑点注解 47

四、课文译文	49
五、课后练习参考答案	51

Unit 8 What Are Computers? 53

一、课文提示	53
二、课文词汇及词组	53
三、课文难点、疑点注解	54
四、课文译文	55
五、课后练习参考答案	58

Unit 9 How Do Homing Pigeons Find Home? 60

一、课文提示	60
二、课文词汇及词组	60
三、课文难点、疑点注解	61
四、课文译文	63
五、课后练习参考答案	65

Unit 10 Walking in Space 67

一、课文提示	67
二、课文词汇及词组	67
三、课文难点、疑点注解	68
四、课文译文	71
五、课后练习参考答案	73

Unit 11 Do We Need Extra Vitamins? 75

- 一、课文提示 75
- 二、课文词汇及词组 75
- 三、课文难点、疑点注解 77
- 四、课文译文 79
- 五、课后练习参考答案 81

Unit 12 The Consumer 83

- 一、课文提示 83
- 二、课文词汇及词组 83
- 三、课文难点、疑点注解 85
- 四、课文译文 88
- 五、课后练习参考答案 91

Unit 13 Women and Tobacco 93

- 一、课文提示 93
- 二、课文词汇及词组 93
- 三、课文难点、疑点注解 95
- 四、课文译文 97
- 五、课后练习参考答案 101

Unit 14 Water in Industry 103

- 一、课文提示 103
- 二、课文词汇及词组 103
- 三、课文难点、疑点注解 104

四、课文译文	106
五、课后练习参考答案	108
Unit 15 Sampling the Market	110
一、课文提示	110
二、课文词汇及词组	110
三、课文难点、疑点注解	111
四、课文译文	114
五、课后练习参考答案	116
Unit 16 Getting the Most from Micro Boom	118
一、课文提示	118
二、课文词汇及词组	118
三、课文难点、疑点注解	119
四、课文译文	122
五、课后练习参考答案	124
Unit 17 Most Important Thing You Can Do for Your Child ...	126
一、课文提示	126
二、课文词汇及词组	126
三、课文难点、疑点注解	127
四、课文译文	129
五、课后练习参考答案	132

Unit 18 By Their Colors You Shall Know Them 134

一、课文提示 134

二、课文词汇及词组 134

三、课文难点、疑点注解 135

四、课文译文 137

五、课后练习参考答案 141

Unit 19 Beware the Dirty Seas 143

一、课文提示 143

二、课文词汇及词组 143

三、课文难点、疑点注解 144

四、课文译文 145

五、课后练习参考答案 148

Unit 20 Our Disappearing Wildlife 150

一、课文提示 150

二、课文词汇及词组 150

三、课文难点、疑点注解 152

四、课文译文 153

五、课后练习参考答案 155

Unit 21 Never Be Nervous Again 158

一、课文提示 158

二、课文词汇及词组 158

三、课文难点、疑点注解 159

四、课文译文	161
五、课后练习参考答案	164

Unit 22 Future Directions 166

一、课文提示	166
二、课文词汇及词组	166
三、课文难点、疑点注解	168
四、课文译文	169
五、课后练习参考答案	172

Unit 23 Future Tech Is Now 174

一、课文提示	174
二、课文词汇及词组	174
三、课文难点、疑点注解	175
四、课文译文	177
五、课后练习参考答案	180

Unit 24 Call for Atom Plant Probes 182

一、课文提示	182
二、课文词汇及词组	182
三、课文难点、疑点注解	184
四、课文译文	185
五、课后练习参考答案	188

Unit 25 Save Our Seals and Whales 190

- 一、课文提示 190
- 二、课文词汇及词组 190
- 三、课文难点、疑点注解 192
- 四、课文译文 194
- 五、课后练习参考答案 196

Unit 26 Are These the Best Years of Your Life? 198

- 一、课文提示 198
- 二、课文词汇及词组 198
- 三、课文难点、疑点注解 199
- 四、课文译文 201
- 五、课后练习参考答案 203

Unit 27 Family Hold Vigil at Gates of Changi Jail 205

- 一、课文提示 205
- 二、课文词汇及词组 205
- 三、课文难点、疑点注解 206
- 四、课文译文 208
- 五、课后练习参考答案 210

Unit 28 The World of Microbes 212

- 一、课文提示 212
- 二、课文词汇及词组 212
- 三、课文难点、疑点注解 213

四、课文译文	215
五、课后练习参考答案	217
Unit 29 Foreign Exchange and Foreign Exchange Control ...	219
一、课文提示	219
二、课文词汇及词组	220
三、课文难点、疑点注解	221
四、课文译文	223
五、课后练习参考答案	225
Unit 30 The Value and Cost of Information	228
一、课文提示	228
二、课文词汇及词组	228
三、课文难点、疑点注解	230
四、课文译文	232
五、课后练习参考答案	235
Unit 31 Fighting the War Against EDP Crime	237
一、课文提示	237
二、课文词汇及词组	238
三、课文难点、疑点注解	239
四、课文译文	241
五、课后练习参考答案	244

Unit 32 Traitor Blake Can Profit from Memoir 246

- 一、课文提示 246
- 二、课文词汇及词组 246
- 三、课文难点、疑点注解 249
- 四、课文译文 251
- 五、课后练习参考答案 254

Unit 33 You Call This a Good Economy?..... 256

- 一、课文提示 256
- 二、课文词汇及词组 256
- 三、课文难点、疑点注解 258
- 四、课文译文 260
- 五、课后练习参考答案 263

Unit 34 Gunmen Slaughter Greek Pilgrims at Cairo Hotel ... 265

- 一、课文提示 265
- 二、课文词汇及词组 265
- 三、课文难点、疑点注解 266
- 四、课文译文 268
- 五、课后练习参考答案 270

Unit 35 The Future of International Trade 272

- 一、课文提示 272
- 二、课文词汇及词组 272
- 三、课文难点、疑点注解 274

四、课文译文	275
五、课后练习参考答案	277
Unit 36 The World Bank and International Monetary Fund ...	279
一、课文提示	279
二、课文词汇及词组	279
三、课文难点、疑点注解	280
四、课文译文	282
五、课后练习参考答案	285
Unit 37 Cosmic Close-ups	287
一、课文提示	287
二、课文词汇及词组	287
三、课文难点、疑点注解	289
四、课文译文	292
五、课后练习参考答案	296
Unit 38 Pollution Is a Dirty Word	298
一、课文提示	298
二、课文词汇及词组	298
三、课文难点、疑点注解	300
四、课文译文	302
五、课后练习参考答案	305